

30. Oktober 1983 hinterlegt werden, folgende Gebühren⁽²⁾:

micro-organisms deposited on or after 30 October 1983⁽²⁾:

figurant dans le barème des taxes ci-après, à l'égard des cultures de micro-organismes déposées à compter du 30 octobre 1983⁽²⁾:

	US-\$ dollars EU
— Aufbewahrungsgebühr (wird bei Hinterlegung fällig)	
fee for storage (payable at the time of deposit)	500
taxe de conservation (à acquitter au moment du dépôt)	
— Gebühr für die Abgabe einer Probe (gilt nur für die Abgabe von Proben von Kulturen, die ab 30. Oktober 1983 hinterlegt werden)	
fee for furnishing a sample (charged only for the furnishing of samples of cultures deposited on or after 30 October 1983)	20
taxe de remise d'un échantillon (perçue uniquement pour la remise d'échantillons de cultures déposées à compter du 30 octobre 1983)	

2. Schecks sind auf den "Agricultural Research Service, United States Department of Agriculture" in US-\$ auszustellen. Die Laboratorien des Landwirtschaftsministeriums der Vereinigten Staaten und von ihnen bezeichnete Stellen, mit denen sie zusammenarbeiten, sind von den Gebühren befreit.

2. Cheques, in US dollars, must be made payable to the "Agricultural Research Service, United States Department of Agriculture." US Department of Agriculture laboratories and designated co-operators will be exempt from fee assessment.

2. Les chèques, libellés en dollars des Etats-Unis, doivent être établis à l'ordre du "Agricultural Research Service, United States Department of Agriculture." Les laboratoires du Ministère de l'agriculture des Etats-Unis et ses collaborateurs désignés sont exonérés des taxes.

⁽²⁾ Bisher hat die NRRL für Hinterlegungen nach dem Budapester Vertrag keine Gebühren erhoben (vgl. ABI. 2/1981, S. 33).

⁽²⁾ Heretofore NRRL has not charged fees for deposits made in accordance with the Budapest Treaty (cf. OJ 2/1981, p. 33).

⁽²⁾ Jusqu'à présent, la NRRL ne percevait pas de taxes à l'égard des dépôts effectués conformément au Traité de Budapest (cf. JO n° 2/1981, p. 33).

VERTRETUNG

Disziplinarangelegenheiten:

Wiederernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die folgenden sechs rechtskundigen Mitglieder des Europäischen Patentamts nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABI. 2/1978, S. 91 ff.) zum 1. Februar 1983 für einen Zeitraum von drei Jahren erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt:

Herrn J. C. A. Staehelin (Vorsitzender) sowie die Herren B. I. Cawthra, D. Bernecker, F. Benussi, H. Houyez und H. Niveau de Villedary.

2. Ferner sind die folgenden vier Mitglieder des Instituts auf Vorschlag des Präsidenten des Rates des Instituts ebenfalls für einen Zeitraum von drei Jahren, allerdings erst zum 1. Mai 1983, erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt worden: Herr J. U. Neukom, Herr R. Harlé, Herr D. Behrens und Herr L. W. Kooy.

REPRESENTATION

Disciplinary matters:

Re-appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ 2/1978, pp. 91 et seq.), the President of the European Patent Office has re-appointed, for a term of three years with effect from 1 February 1983, the following 6 legally qualified members of the European Patent Office as members of the Disciplinary Board of the European Patent Office:

Mr J. C. A. Staehelin as Chairman, and Messrs B. I. Cawthra, D. Bernecker, F. Benussi, H. Houyez and H. Niveau de Villedary.

2. Likewise for a three-year term, but with effect from 1 May 1983, the following 4 members of the Institute have also been re-appointed, on a proposal from the President of the Council of the Institute, as members of the Disciplinary Board of the European Patent Office: Messrs J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens and L. W. Kooy.

REPRESENTATION

Affaires disciplinaires:

Renouvellement du mandat de membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (voir JO n° 2/1978, p. 91 s.), le Président de l'Office européen des brevets a renouvelé pour une période de trois ans, avec effet au 1er février 1983, le mandat de six membres juristes de l'Office européen des brevets en tant que membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets. Il s'agit de:

MM. J. C. A. Staehelin, qui assure la présidence, B. I. Cawthra, D. Bernecker, F. Benussi, H. Houyez et H. Niveau de Villedary.

2. Sur proposition du Président du Bureau de l'Institut, a été également renouvelé pour trois ans, mais avec effet au 1er mai 1983, le mandat de quatre membres de l'Institut en tant que membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets, il s'agit de MM. J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens et L. W. Kooy.